

13 АПР. 1971

г. Москва

Газета № . .

Театр Камеруна: фольклор и современность

МАЛЕНЬКАЯ деревушка среди густых тропических зарослей центра Камеруна. Всего два ряда хижин, прижавшихся к обочинам грунтовой дороги, однако и здесь мы увидели площадь, без которой немелимо ни одно африканское село. На площади-сцене цпо представление. В центре плотного людского круга сидел бродячий сказочник. На языке эвондо он рассказывал, а вернее, разыгрывал во многих лицах старинную историю. Он изменял голос, вдруг начинал отчаянно жестикулировать, отрывисто произнося отдельные слова-ключи. В повествование сказочника временами вмешивались зрители, и он, несколько не обижаясь, охотно уступал им место, степенно кивая головой в такт их монологам. Иногда сам, чтобы усилить впечатление от рассказа, приглашал селян вступать в действие и проскандировать какое-то слово, имевшее особый смысл. Перед нами был подлинный традиционный театр Камеруна, возраст которого не поддается точному исчислению.

Мы беседуем о проблемах театра Камеруна с Шарлем Анри Беббе — президентом Национальной федерации молодежных движений и народного образования, искусства и литературы.

— Театр в Камеруне — искусство молодое и одновременно древнее, — говорит мой собеседник. — Как определить место театра в нашей культурной действительности, неотъемлемой частью которой он является? Начинать надо с фольклорных традиций. До сих пор в деревнях встречаются сказочники, подлинные подпевцы слова и декламации. На сельской «сцене», как правило, это площади, они собирают вокруг себя крестьян от мала до велика. Паузы, жесты, мимика — многие характерные приемы африканского театра пускаются в ход во время таких представлений. Один человек исполняет много ролей. Между зрителем и актером нет расстояний: зрители участвуют в рассказе непосредственно.

— Однако сегодня Камерунский театр под влиянием исторических условий принял формы, известные в Европе, — продолжа-

ет рассказ Беббе. — Появились актеры и зрители, тексты и сцены. Правда, у нас еще много сложностей. Мы не имеем пока помещения национального театра, поэтому, прежде чем написать пьесу, драматург должен подумать, где ее поставит. Можно часто увидеть энтузиастов, репетирующих в хижинах или прямо на улице. Но, несмотря на эти трудности, наш театр достиг больших успехов, которыми мы очень гордимся. Из 394 пьес, присланных на Всеафриканский театральный конкурс 1970 года, 12 прошли в финал, две из этих пьес принадлежат перу камерунских драматургов: «Ассимиладос» Жана Батиста Обамы и «Личинки» Мамбо На Нжа. Большим успехом на африканской сцене пользуются произведения Гийома Ойно Мбуа и Бенджамена Матипа.

Современный театр в настоящее время занимает центральное место в культурном развитии страны. В наших условиях он принадлежит одновременно двум культурам, существующим у нас, — устной и письменной. Примерно 70 процентов населения связаны с традиционной устной культурой. Ее носители, по большей части крестьяне, прекрасно знают фольклор и традиции, но не обучены грамоте. Поэтому, когда пьеса ставится в сельской местности, она должна быть более простой и по возможности ближе к традиционным, народным образцам. Письменный текст в этом случае менее важен для актера. Основное для него — наличие канвы. Остальное — чистая импровизация в рамках определенного сюжета, с тем чтобы сделать пьесу понятной зрителю. Иногда под звуки там-тамов импровизируются короткие стихотворения.

Грамотная же камерунская публика требует литературного текста. Ей нужны хорошие драматурги. Связь театра с традиционными проблемами культуры должна быть обогащена философским содержанием, вызывать раздумья над общими проблемами. Как видите, вторая аудитория настаивает на других критериях.

Но есть пьесы, которые созда-

ны для всех камерунцев, например Гийома Ойно. Они интересны тем, что драматург, опираясь на фольклорных традициях, поднимает проблемы, близкие каждому гражданину. И это, видимо, наиболее плодотворный путь. Я полагаю, что наш театр должен прежде всего опираться на достижения национальной народной культуры. Только этот путь позволит нам влиться в единый поток мировой культуры.

Национальная федерация молодежных движений и народного образования, искусств и литературы была создана в феврале 1970 года. Исходя из насущных нужд, связанных с формированием единой современной национальной культуры, правительство Камеруна решило расширить диапазон действий федерации. В настоящее время в нее входят 19 театральных и танцевальных коллективов. Это любительские труппы с давней историей, с устоявшимися традициями, полагает Беббе, многие из них прекрасно известны всей стране.

— В нынешнем году федерация организует первый в истории Камеруна театральный сезон, — говорит в заключение Беббе, — с сентября по апрель в Яунде и Дуале наши артисты и драматурги будут показывать свои новые работы и постановки. Намечаются туры по стране. Каждому коллективу отводится один месяц, в течение которого ежедневно он будет играть три пьесы.

Уличные подмостки и первый в стране театральный сезон, первые попытки сделать театр средством массового воспитания народа! Это ли не парадокс камерунской культурной жизни? Но удивительного, впрочем, здесь ничего нет, если задуматься над тем, какой путь прошла молодая республика за последние годы своей независимости.

В. КОРОЧАНЦЕВ,
корр. ТАСС — для
«Советской культуры».

КАМЕРУН.